



## Dicastero amministrazione generale

### Servizi centrali

Servizio cancelleria  
Piazza Nosetto 5  
6500 Bellinzona

T +41 (0)58 203 10 00  
F +41 (0)58 203 10 20  
cancelleria@bellinzona.ch

Funzionario incaricato  
Luca Tanner

Servizio cancelleria

Pro Infirmis Ticino e Moesano  
Direzione cantonale  
Via San Giovanni 7  
6500 Bellinzona

13 settembre 2024

## **Petizione “Disabilità e inclusione, adesso” Sessione parlamentare cantonale delle persone con disabilità**

Gentili Signore, egregi Signori,

il Municipio ha preso atto della petizione del 4 luglio scorso frutto del dibattito e della risoluzione accolta dai deputati che hanno partecipato alla prima Sessione parlamentare delle persone con disabilità, svoltasi il 5 giugno scorso a Bellinzona.

Concordiamo che le persone con disabilità debbano sentirsi incluse nella società per le loro capacità e qualità umane e non solo in relazione alla loro disabilità o allo stato di salute.

Per quanto riguarda le diverse proposte politiche approvate nel corso della sessione cantonale delle persone con disabilità, rispondiamo quanto segue.

### **Ambito diritti politici**

#### **1. Partecipare attivamente, per la parte comunale, ai progetti pilota e alla fase di messa in atto del voto elettronico.**

Dal 2022 ogni postazione della sala del Consiglio comunale è dotata di un microfono e del voto elettronico; per cui i Consiglieri comunali possono intervenire dal posto, senza recarsi al pulpito e per votare non devono più alzare la mano ma semplicemente premere un bottone “touch”.

Inoltre segnaliamo che dal 14 aprile scorso siede in Consiglio comunale una persona con disabilità, la cui esperienza ci aiuta a meglio comprendere le difficoltà incontrate e le possibili misure migliorative che potrebbero essere introdotte.

#### **2. Garantire l’accessibilità completa alla documentazione politica comunale per tutti i cittadini soprattutto tramite i canali digitali.**

Sul sito della Città si trova online tutta la documentazione del Consiglio comunale e più precisamente i verbali, i messaggi municipali, i rapporti commissionali, le interpellanze, le interrogazioni e le mozioni. Inoltre, i Consiglieri comunali hanno accesso ad un’area

riservata dove viene caricata la documentazione appena citata più altri documenti riguardanti in particolar modo alle Commissioni (convocazioni, verbali, ecc.).

### **3. Garantire l'accessibilità alle informazioni politiche emanate dal Municipio e dalle amministrazioni comunali in lingua facile, in lingua dei segni, in Braille e mediante sottotitoli in maniera estesa e perenne.**

Prendendo spunto da un'interpellanza della Consigliera comunale Luana Rondelli Poretti, nel 2022 il Servizio cancelleria e il Settore Comunicazione, relazioni istituzionali e quartieri hanno incontrato la coordinatrice del Servizio di Lingua Facile di Pro Infirmis per capire come poter tradurre in Lingua facile alcune comunicazioni riportate nel sito del Comune. Nel corso della legislatura si vorrebbe concludere questo progetto.

Vi informiamo inoltre che il Comune per favorire l'accessibilità alle informazioni in materia elettorale ai cittadini ciechi e ipovedenti, in occasione di tutte le votazioni e elezioni vengono realizzati file audio che presentano i testi e le istruzioni di voto. La città si affida a Unitas per realizzare l'audio che viene poi caricato in occasione di un appuntamento elettorale.

### **4. Garantire l'accesso completo di tutti agli spazi fisici nei quali si svolge l'attività politica comunale, con anche sufficienti posteggi per persone con disabilità nei pressi degli stabili**

Il 25 maggio 2020 il Consiglio comunale ha approvato un credito per eliminare le barriere architettoniche di diversi stabili comunali compreso quello di Palazzo civico con l'inserimento di un nuovo ascensore. A pian terreno è previsto la ristrutturazione dei servizi igienici con la collocazione di un servizio accessibile alle persone con disabilità secondo la norma SIA 500. Siccome si tratta di uno stabile protetto, l'iter procedurale si è prolungato. Si auspica di poter iniziare i lavori nel corso del 2025.

### **Ambito accessibilità, sostegno, aiuti**

### **5. Migliorare l'accoglienza di lavoratrici e lavoratori con disabilità nelle amministrazioni comunali.**

Già prima dell'aggregazione l'ex Comune di Giubiasco collaborava con Inclusione handicap ticino per quanto concerne alcune attività degli sportelli (sportello Alla Stazione, ora in ristrutturazione). La collaborazione continua e si è intensificata, infatti da quest'anno un formatore di Inclusione handicap ticino ha svolto la formazione completa per lavorare agli sportelli multifunzionali e agenzie postali della città di Bellinzona. Da alcune settimane svolge infatti le supplenze accompagnato dai loro utenti. Con questo progetto si sono trovate delle attività adeguate a formare le persone che svolgono presso di loro un progetto formativo finanziato dall'Assicurazione invalidità (apprendista di commercio). Finora il riscontro è stato più che positivo da entrambe le parti.

Segnaliamo che nel 2024 la Fondazione handicap Ticino ha conferito alla Città di Bellinzona l'attestato al Merito con la seguente menzione: «Da molti anni sostiene la sua causa, credendo nell'inclusione delle persone con disabilità, affidandole la gestione e la distribuzione di servizi destinati alla popolazione e realizzando interventi atti a migliorare l'accessibilità degli spazi pubblici cittadini».

## **6. Rivalutare il questionario sullo stato di salute personale nei bandi di concorso pubblici.**

Il questionario relativo allo stato di salute da compilare e allegare alla candidatura in occasione dei concorsi pubblici del Comune di Bellinzona ha, come indicato esplicitamente nella sua premessa, unicamente "lo scopo di rendere attento il datore di lavoro su eventuali ostacoli legati alla salute del/-la candidato/a che potrebbero influenzare lo svolgimento corretto del proprio lavoro"; in caso di risposte affermative, l'assunzione non è quindi affatto preclusa.

Non è d'altronde assolutamente richiesto alla/al candidata/o, per quanto concerne la patologia, di precisarla in alcun modo, ma solamente di indicare se è (stata/o) affetta/o da uno dei disturbi della salute elencati nel relativo formulario; sarà poi il medico, in occasione della successiva visita, a valutarne l'idoneità alla funzione ed eventuali misure da prevedere per garantirla o, anche solo, favorirla.

## **7. Garantire maggior e miglior accesso a cultura e eventi sportivi per le persone con disabilità, sia eliminando o riducendo il più possibile le barriere comunicative attraverso l'introduzione della lingua facile, della lingua dei segni, dei sottotitoli, sia utilizzando maggiormente supporti visivi e in generale ricorrendo alla tecnologia.**

Si premette che in generale eventuali misure possono essere adottate in linea con strategie impiegate da altre città e comunque pensate e sviluppate con esperti del settore. Considerato ciò, per rispondere più compiutamente alla domanda, le risposte sono state suddivise tra i vari attori coinvolti, i quali espongono quanto è stato fatto, quanto può essere fatto e le varie problematiche.

### **Bellinzona sport / eventi sportivi:**

Il tema della fruibilità degli eventi in termini di sottotitolazione, supporti audiovisivi, ecc. che permettano ai disabili di assistervi si ritiene sia difficile da affrontare in ambito sportivo. L'ente autonomo Bellinzona sport resta a disposizione per capire dai firmatari della petizione se hanno delle esigenze particolari.

### **Bellinzona Musei / cultura:**

Premessa: il budget a disposizione dell'ente è molto limitato. Per cui le risorse da dedicare alla tecnologia in generale sono ridotte.

Il Museo ha partecipato al progetto pilota della SUPSI "Museo d'arte, accessibilità e mediazione culturale per persone con disabilità visive" 2015 - 2027 e i risultati davano indicazioni sull'accessibilità fisica (aggiornamenti che ci sono stati negati dai beni culturali) e suggerimenti per la mediazione, che sono atelier ad hoc. Il museo non dispone però degli spazi o delle finanze.

Di seguito si elenca ciò che viene fatto/proposto:

- regolarmente arrivano gruppi di persone con handicap cognitivi (Fondazione Madonna di Re e altri anche da fuori Bellinzona) in modo libero a vedere la mostra;

- “Librarsi al Parco” (due appuntamenti per ragazzi ad agosto) è un’attività di lettura ad alta voce nel parco che è anche accessibile a ragazzi ciechi o ipovedenti per esempio, ma anche a ragazzi con handicap motori poiché viene effettuata (posti seduti) al parco o nella tensostruttura. L’attività non è ad hoc per loro, ma è a loro accessibile;
- vi sono stati più di una volta eventi musicali – anche interpretazioni musicali - di opere visive;
- sono stati abbandonati gli altri appuntamenti di lettura ad alta voce perché si era in concorrenza con le biblioteche;
- si dispone di un’audioguida alla storia della Villa e del parco in modalità radiostoria. Trattasi di un dialogo a tre voci realizzato da attori che accompagnano il visitatore a passeggio, attraverso i viali alberati, il giardino fiorito all’italiana, il vigneto e il frutteto, alla scoperta di un passato lontano. Il discorso si intreccia a brani musicali appositamente realizzati e a suggestivi suoni registrati in loco – che può anche essere ascoltato da casa, dunque tramite computer. La guida dovrà migrare su un nuovo supporto (attualmente Smartravel come l’audioguida turistica della città) e in questa occasione si potrà considerare l’accessibilità per ciechi e ipovedenti;
- dalla mostra di settembre, una versione dei fogli in scrittura più grande sarà disponibile su richiesta alla cassa del Museo, nelle 4 lingue, per le persone con handicap visivi;
- per quanto attiene la lingua facile vi sono le visite guidate con una persona che adatta la modalità di interazione in funzione del pubblico.

### **Bellinzona Teatro /cultura:**

Premessa: il Teatro Sociale di Bellinzona è un edificio storico (inaugurato nel 1847), di piccole dimensioni rispetto alle funzioni che deve svolgere e alle esigenze poste ai teatri nel XXI secolo, ed è monumento storico tutelato a livello cantonale e nazionale. L’accessibilità rispettivamente l’abbattimento di barriere di ogni genere devono in primo luogo fare i conti con questi limiti oggettivi.

Accessibilità per persone con gravi difficoltà motorie: a persone con gravi difficoltà motorie è accessibile soltanto il piano terreno del Teatro (platea). Previa prenotazione specifica è possibile riservare e approntare dei posti per spettatori e spettatrici in sedia a rotelle. In questo caso l’accompagnatore/accompagnatrice ha accesso gratuito allo spettacolo. Un bagno per persone con disabilità è disponibile e accessibile con montascale. I livelli superiori del Teatro (primo e secondo ordine di palchi, loggione, Sala Bonetti) non sono accessibili a persone con gravi difficoltà motorie. Per la stagione 24-25 è in fase di studio l’introduzione di un’offerta di trasporto verso il teatro e ritorno rivolta a persone anziane del Bellinzone in collaborazione con Pro Senectute: in quest’ambito si valuta la possibilità di includere nell’offerta anche persone anziane con gravi difficoltà motorie.

Deboli d’udito: per tutti gli spettacoli che vanno in scena al Teatro Sociale vi è il potenziamento del segnale audio per persone con difficoltà di udito. Attualmente il Teatro

Sociale è dotato di un anello ad induzione per il potenziamento del segnale audio per persone che usano un apparecchio acustico (da commutare sulla posizione T). Esso ha però importanti limiti tecnici: è infatti disponibile soltanto su un centinaio di posti in platea, con una qualità del segnale disomogenea. Nel corso della stagione 24-25 verrà quindi implementato un nuovo sistema da utilizzare con il proprio smartphone per mezzo di un'apposita applicazione (scaricabile tramite QR-code che sarà disponibile su tutti gli strumenti di comunicazione del Teatro). Questo nuovo sistema raggiungerà tutti i 331 posti del teatro e garantirà ovunque una ricezione del segnale stabile e impeccabile. Esso affiancherà ma non sostituirà il vecchio sistema a induzione, così da non escludere coloro che preferiscono ancora utilizzare il tradizionale apparecchio acustico.

Lingua facile: per quanto possa essere auspicabile e tecnicamente poco problematico l'inserimento nel sito del Teatro Sociale di testi in lingua facile, il Teatro Sociale Bellinzona non dispone attualmente né delle risorse (umane e/o finanziarie) né delle competenze per tradurre in lingua facile tutti i numerosi testi di presentazione del suo ricco cartellone.

Lingua dei segni, sottotitoli, supporti visivi: nel corso degli anni al Teatro Sociale Bellinzona sono stati proposti alcuni spettacoli e concerti tradotti in lingua dei segni e/o con audiodescrizione poetica dal vivo, organizzati e promossi anche in diretta collaborazione con enti che si occupano degli interessi delle persone disabili. L'ultimo caso è stato lo spettacolo "Io Pinocchio" della compagnia Teatro Danzabile, andato in scena il 9 marzo 2024 con traduzione in lingua dei segni integrata nello spettacolo e disponibilità di audiodescrizione poetica in cuffia. Il riscontro presso il pubblico potenzialmente interessato, malgrado un'intensa promozione specifica fatta anche con il diretto coinvolgimento di Pro Infirmis, è stato però alquanto deludente. In particolare, non è stata richiesta nemmeno una cuffia per fruire dell'audiodescrizione. A fronte delle difficoltà tecniche e logistiche e dei costi che questo tipo di operazione comporta (si pensi soltanto all'elaborazione di un testo per i sopratitoli o per l'audiodescrizione, allo stipendio di un operatore o un'operatrice che faccia scorrere le slide o legga il testo, alla disponibilità e implementazione di beamer, schermi, cuffie, cabine di lettura, reti di diffusione ecc...), un tale investimento se sistematico non può rientrare nelle attuali disponibilità finanziarie di un teatro piccolo qual è il Teatro Sociale, e risulterebbe comunque sproporzionato rispetto al numero di persone potenzialmente interessate. A maggior ragione se si considera che la maggior parte degli spettacoli e dei concerti al Teatro Sociale sono proposti per una o due repliche al massimo, trattandosi di un tipico teatro di ospitalità e non di repertorio. A ciò si aggiunga che determinate modalità di mediazione del testo per persone sorde (quali un traduttore o una traduttrice di lingua dei segni in proscenio o degli schermi rivolti verso il pubblico) in un teatro di così ridotte dimensioni com'è il Teatro Sociale interferiscono necessariamente nella fruizione dello spettacolo da parte di tutti gli altri spettatori e spettatrici che non necessitano di questo genere di supporto. Ciò non di meno è desiderio e volontà della direzione del Teatro Sociale proporre anche in futuro eventi puntuali che permettano una fruizione senza barriere da parte di persone sorde e ipo- risp. nonvedenti, ricorrendo in particolare a spettacoli o concerti che già nel momento della produzione integrano simili modalità di facilitazione all'accesso.

Informazione: l'informazione sia print che online specificamente rivolta a persone con disabilità per orientarle sull'offerta specifica del Teatro Sociale sarà migliorata e potenziata con l'inizio della stagione 24-25.

Programmazione: non da ultimo la direzione del Teatro Sociale considera fondamentale che l'integrazione si compia non soltanto per spettatrici e spettatori con disabilità, ma anche per artiste e artisti con disabilità. Si ritiene infatti importante che anche i vissuti e i punti di vista delle persone disabili trovino possibilità di rappresentazione sul palcoscenico. Per questo sono stati diversi negli anni scorsi gli spettacoli programmati al Teatro Sociale che hanno visto protagonisti attori e attrici con disabilità di diverso genere. Più volte, ad esempio, sono stati ospitati il Theater Hora di Zurigo, pioniere in particolare nel campo dell'integrazione di persone con handicap cognitivo, Factory Compagnia Transadriatica di Lecce (specializzata nel giovane pubblico) e il Teatro Danzabile di Lugano. Nella stagione 23-24 il Teatro Sociale Bellinzona ha avuto in cartellone due spettacoli professionali nel quale persone con disabilità hanno svolto ruoli chiave sia in scena che dietro le quinte e nei quali la disabilità era un tema centrale dello spettacolo: "Io Pinocchio" del Teatro Danzabile di Lugano e "Sturm", produzione Theater St. Gallen & Komiktheter.

Cordiali saluti.

Per il Municipio  
Il Sindaco Mario Brandi  
Il Segretario Philippe Bernasconi

